



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 October 2004
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 4-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 30 сентября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Прандлер (Венгрия)

Содержание

Пункт 155 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

02-61047 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 155 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии (A/57/17 и A/56/315)

1. Г-н Смарт (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)), представляя доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии (A/57/17), говорит, что основным пунктом в повестке дня Комиссии на ее тридцать пятой сессии был проект типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, принятый 28 июня 2002 года.

2. Процедуры мирного, неконфронтационного урегулирования коммерческих споров все шире признаются в качестве важнейшего фактора поощрения международной торговли. ЮНСИТРАЛ уже внесла существенный вклад в разработку таких процедур, приняв в 1980 году Согласительный регламент. Накопленный после этого опыт подтвердил целесообразность установления надлежащих правовых рамок, регламентирующих процедуры примирения сторон.

3. Утверждение проекта Типового закона стало еще одним ценным вкладом ЮНСИТРАЛ в разработку эффективных механизмов урегулирования споров в международных коммерческих операциях. Короткий период времени, в течение которого были завершены переговоры и процесс редактирования текста, служит дополнительным свидетельством эффективности методов работы Комиссии.

4. На сессии Комиссии со всей очевидностью проявилась взаимосвязь между работой ЮНСИТРАЛ и стремлением развивающихся стран добиться устойчивого развития. Для юристов из развивающихся стран ЮНСИТРАЛ является важным источником вдохновения и поддержки их усилий по обеспечению полноценного участия этих стран в мировой экономике, причем это объясняется не только высоким качеством работы Комиссии, но ее беспристрастностью, которая представляет собой один из принципов Организации Объединенных Наций, и теми возможностями, которые она предоставляет развивающимся странам в плане участия в своей работе.

5. Одним из важнейших устремлений развивающихся стран является обеспечение своего участия в пользовании благами глобализации экономики, причем не в форме благотворительности, а с помощью устойчивого развития, что со всей очевидностью было подчеркнуто на прошедшей недавно Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. Для принятия необходимых для такой интеграции мер требуется корректировка законодательства и общей системы ведения коммерции в развивающихся странах, и тексты, подготавливаемые ЮНСИТРАЛ, служат в этой связи надежным авторитетом и международным стандартом.

6. Тем не менее одной лишь модернизации коммерческого права недостаточно для обеспечения того, чтобы все государства имели возможность воспользоваться благами глобализации. Нищета по-прежнему соседствует с богатством, голод с изобилием, а здоровье с болезнями. В то же время международное сообщество способно добиться многого, если оно будет решать эти проблемы с такой же приверженностью и на таком же уровне взаимодействия, которые характерны для работы ЮНСИТРАЛ по осуществлению ее мандата.

7. Как и другие развивающейся страны, страны Африки стремятся к увеличению своей доли в объеме мировой торговли и инвестиций и предпринимают шаги в целях формирования «благоприятной правовой среды». В этих целях правительства стран Африки часто используют дорогостоящие услуги иностранных экспертов для разработки правовых норм в области торговли и коммерции. Поскольку иностранные эксперты зачастую работают в областях, которые уже достаточно хорошо разработаны ЮНСИТРАЛ, расширение информированности о текстах ЮНСИТРАЛ позволит таким правительствам экономить время и деньги.

8. ЮНСИТРАЛ располагает программой профессиональной подготовки и технической помощи по вопросам разработки законодательства, однако в связи с нехваткой кадровых и других ресурсов секретариат Комиссии не может в полном объеме удовлетворять спрос на такие мероприятия. Это вызывает серьезную обеспокоенность. Более активные усилия необходимо прилагать для расширения информированности о текстах ЮНСИТРАЛ не только среди современных руководителей, но и среди будущих юристов, путем включая этих текстов в

учебные программы юридических факультетов африканских университетов.

9. Сейчас, когда Организация Объединенных Наций рассматривает меры по повышению эффективности своей работы, условия работы ЮНСИТРАЛ и ее секретариата заслуживают особого внимания. Для обеспечения реальной действенности реформ не следует сводить их к сокращению ресурсов; виды деятельности и программы должны финансироваться на уровне, соизмеримом с их значимостью. Он надеется, что Шестой комитет пойдет навстречу пожеланиям государств — членов ЮНСИТРАЛ в отношении необходимости существенного укрепления секретариата Комиссии.

10. В пункте 13 своей резолюции 56/79 Генеральная Ассамблея вновь просила Генерального секретаря в связи с возросшей программой работы Комиссии укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся у Организации ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии.

11. В течение прошедшего года Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело углубленную оценку деятельности в правовой области в Секретариате Организации Объединенных Наций. Хотя общая оценка деятельности Сектора права международной торговли, который выполняет функции секретариата ЮНСИТРАЛ, была весьма положительной, проведенное УСВН обследование позволило также выявить несколько областей, в которых необходимо улучшить положение, и сформулировать рекомендации в этой связи (A/57/17, пункт 260).

12. Что касается расширенной программы работы ЮНСИТРАЛ, то в докладе УСВН говорится о сомнениях, которые были выражены относительно возможности Сектора права международной торговли сохранить на высоком уровне качество и эффективность своей работы с учетом того факта, что кадровые ресурсы Сектора не укреплялись с 1968 года. В докладе далее указывается, что анализ и переоценка кадровых потребностей и оказание дополнительной поддержки рабочим группам, количество которых увеличилось, представлялось бы своевременным шагом, и УСВН вынесло на этот счет рекомендацию (там же, пункт 261). Комиссия с удовлетворением узнала о том, что Управление по правовым вопросам сформулировало предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период

2002–2005 годов, которые, если они будут одобрены компетентными подразделениями на уровне Секретариата и Генеральной Ассамблеи, позволят существенно увеличить объем ресурсов секретариата ЮНСИТРАЛ.

13. Именно с учетом этой информации Комиссия приняла рекомендацию, содержащуюся в пункте 271 ее доклада, на основных моментах которой он хотел бы остановиться.

14. Во-первых, модернизация частноправовых норм международной торговли имеет существенно важное значение для поддержки экономического развития и формирования устойчивой экономики.

15. Во-вторых, государства-члены, в частности развивающиеся страны, явно заинтересованы в том, чтобы ЮНСИТРАЛ занималась подготовкой юридических норм для глобальной экономики во все более широком круге областей. В результате этого число крупных проектов в повестке дня Комиссии в 2001 году возросло более чем в два раза по сравнению с предыдущими годами, что привело к увеличению потребностей в координации между другими организациями из области международной торговли и ЮНСИТРАЛ. Комиссия также обеспокоена существенным увеличением спроса на услуги персонала секретариата ЮНСИТРАЛ вследствие расширения программы работы и его неспособностью справляться в этих условиях со всеми возлагаемыми на него задачами.

16. В заключение он говорит, что Комиссия просит Генерального секретаря рассмотреть меры по существенному укреплению секретариата ЮНСИТРАЛ в пределах ресурсов, имеющихся у Организации, по возможности уже в ходе нынешнего двухгодичного периода, но не позднее двухгодичного периода 2004–2005 годов.

17. **Г-н Попков** (Беларусь) говорит, что работа ЮНСИТРАЛ в полной мере соответствует целям, изложенным в Декларации тысячелетия, и подтверждает принцип примата права в международных отношениях. Тот факт, что конвенции, типовые законы, руководства для законодательных органов и другие разрабатываемые ЮНСИТРАЛ документы признаются многими государствами, свидетельствует о высоком качестве этих текстов, которые подготавливают эксперты, представляющие различные страны, культуры и правовые системы. Его правительство ратифицировало пять из девяти конвенций

ЮНСИТРАЛ; в 2002 году оно ратифицировало Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, которая вступит в силу в Беларуси 1 февраля 2003 года. Кроме того, тексты типовых законов ЮНСИТРАЛ широко используются в его стране при подготовке и адаптации законодательных норм.

18. Его делегация поддерживает инициативы, нацеленные на укрепление секретариата ЮНСИТРАЛ и повышение эффективности его работы, особенно в контексте удовлетворения растущих потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в подготовке кадров и технической помощи по вопросам права международной торговли. Его правительство призывает государства, международные организации и другие заинтересованные органы рассмотреть возможность внесения добровольных взносов в целевой фонд ЮНСИТРАЛ для обеспечения поддержки планов, разработанных секретариатом ЮНСИТРАЛ. Кроме того, следует также рассмотреть возможность поощрения более широкого участия в работе ЮНСИТРАЛ развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы их интересы более полно учитывались в контексте деятельности рабочих групп Комиссии.

19. Его делегация полагает, что приоритетное внимание следует уделять подготовке секретариатом ЮНСИТРАЛ проекта доклада о включении в законодательства стран Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, которая представляет собой одно из основных международных соглашений в области урегулирования коммерческих споров.

20. Он с удовлетворением отмечает работу, проделанную в 2002 году Рабочей группой по арбитражу, благодаря которой стало возможно принять на тридцать пятой сессии Комиссии проект Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре. Типовой закон наряду с Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ несомненно станет существенным вкладом в формирование справедливого и эффективного режима урегулирования коммерческих споров. Следует надеяться, что Рабочая группа будет успешно работать и в контексте других пунктов своей повестки дня, в частности требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения и возможности приведения в исполнение обеспечительных мер.

21. Успешное завершение работы над проектом новой статьи 7 Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже поможет преодолеть разногласия в отношении формы, в которую следует облечь проект текста, предназначенного для толкования статьи II (2) Нью-Йоркской конвенции. Его делегация, заинтересованная во всеобъемлющей и авторитетной интерпретации этого положения, полагает, что внимание следует уделить подготовке протокола о внесении поправок.

22. В Беларуси, как и в других странах с переходной экономикой, законодательство по вопросам электронной торговли находится на первоначальном этапе формирования; поэтому его делегация с интересом следит за рассмотрением Рабочей группой по электронной торговле вопроса о возможном международном документе, посвященном электронному заключению договоров. В целом его делегация разделяет ту точку зрения, что такой документ мог бы заложить основу для подготовки международной конвенции, которая в свою очередь стала бы важным шагом в направлении формирования правового режима электронной торговли, который отличался бы единообразием и четкостью. В то же время его делегация полагает, что обеспокоенность, выражавшаяся в рамках Рабочей группы и Комиссии в отношении возможности установления взаимоисключающих режимов электронного заключения договоров, является вполне обоснованной.

23. Его делегация приветствует начало работы в рамках Рабочей группы по транспортному праву на ее девятой сессии над проектом документа, посвященного транспортному праву. С учетом географического положения его страны его делегация надеется, что Конвенция, которая будет разработана на основе этого документа, будет охватывать не только вопросы морского транспорта, но и так называемые комбинированные транспортные операции («от двери до двери»). Хотя установление связей между подготавливаемым документом и существующими международными соглашениями, регулирующими внутригосударственный режим транспортных перевозок, может оказаться делом непростым, успешное разрешение этого вопроса создало бы благоприятные условия для заполнения существенных пробелов в международном транспортном праве и одновременно способствовало бы поощрению развития транспортных операций «от двери до двери».

24. Его делегация по-прежнему полагает, что увеличение членского состава ЮНСИТРАЛ является оправданным. Она готова обсудить этот вопрос дополнительно на следующей сессии Генеральной Ассамблеи при том понимании, что членский состав Комиссии должен оставаться относительно немногочисленным, с тем чтобы обеспечить сохранение эффективности ее работы с учетом интересов всех региональных групп.

25. **Г-н Маршик** (Австрия) приветствует принятие Комиссией Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре. Кроме того, Австрия с большим интересом следила за обсуждением других пунктов повестки дня работы Комиссии. Что касается проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, то Австрия по-прежнему заинтересована в разработке типового закона по этому вопросу, который позволил бы повысить степень уверенности потенциальных инвесторов. Комиссии следует обеспечить, чтобы различные рабочие группы координировали свою работу и избегали дублирования деятельности других организаций, занимающихся теми же вопросами.

26. Он высоко оценивает роль секретариата ЮНСИТРАЛ в деятельности по сбору и распространению прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ и в области организации семинаров по подготовке кадров и предоставлению технической помощи и выражает сожаление в связи с тем, что расширению таких видов деятельности препятствует ограниченность ресурсов. С учетом резкого возрастания интереса к реформе коммерческого права и увеличения рабочей нагрузки Комиссии его делегация выражает удовлетворение в связи с тем, что Управление служб внутреннего надзора (УСВН) признало необходимость в переоценке потребностей в кадровом обеспечении и другой поддержке. Австрия поддерживает рекомендацию Комиссии просить Генерального секретаря о существенном укреплении секретариата ЮНСИТРАЛ в пределах имеющихся ресурсов. Что касается расширения членского состава ЮНСИТРАЛ, то его правительство в принципе поддерживает эту идею и убеждено в том, что в отношении конкретной формулы этого мероприятия можно достичь договоренности.

27. **Г-н Мирзай-Йенгедже** (Исламская Республика Иран) дает высокую оценку работе Комиссии, которая провела еще одну продуктивную сессию, и

в частности поддерживает принятое Комиссией решение в отношении Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре и Руководстве по его принятию и применению.

28. Его делегация полагает, что на нынешней сессии Комитету следует принять решение об увеличении членского состава Комиссии, которое позволит активизировать участие в ее деятельности, сохранить ее представительный характер и добиться более широкого признания текстов ЮНСИТРАЛ. Комиссия в составе 60 или 65 государств-членов могла бы быть и представительной, и эффективной. Распределение места между региональными группами должно отражать принцип справедливого географического представительства. С учетом недавнего вхождения в состав Группы государств Азии Тимора-Лешти эта Группа ожидает, что ее нынешний членский состав, а также ее важная роль в международной торговле будут учтены при распределении мест. Его правительство также надеется, что в связи с расширением членского состава активизируется участие развивающихся стран в работе Комиссии.

29. Предварительные наблюдения свидетельствуют о том, что образование шести рабочих групп для одновременного осуществления шести отдельных проектов привело к чрезмерному увеличению рабочей нагрузки секретариата ЮНСИТРАЛ. Поэтому его делегация поддерживает рекомендацию об укреплении секретариата в пределах имеющихся в распоряжении Организации ресурсов. Его правительство приветствует усилия, прилагаемые секретариатом в области подготовки кадров и технической помощи, и хотело бы подчеркнуть, что такая деятельность должна продолжаться в будущем.

30. **Г-н Кэннон** (Соединенное Королевство) выражает удовлетворение итогами работы по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, при подготовке которого удалось избежать чрезмерного регулирования этого по своей сути неформального процесса. Соединенное Королевство охотно участвовало в деятельности Рабочей группы по арбитражу и Рабочей группы по законодательству о несостоятельности. Оно осознает ценность последовательного подхода к подготовке текстов о несостоятельности обеспечительных интересов, однако считает необходимым предостеречь, что усилия по обеспечению последовательности не должны препятствовать

прогрессу в подготовке руководства по законодательству о несостоятельности. Рабочая группа по обеспечительным интересам должна стремиться к разработке гибкого руководства для законодательных органов, а не предписывающей конвенции или типового закона. Его правительство готовится к проведению консультаций в связи с работой по транспортному праву с заинтересованными кругами в Соединенном Королевстве.

31. Его делегация поддерживает предложения о расширении членского состава ЮНСИТРАЛ и выступает за удвоение числа ее членов при сохранении нынешней структуры географического распределения. Она также в принципе поддерживает предложения, направленные на укрепление секретариата ЮНСИТАР в пределах имеющихся ресурсов.

32. **Г-н Акамацу** (Япония) приветствует существенный прогресс, достигнутый Комиссией на ее тридцать пятой сессии, особенно в связи с принятием Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, который неизбежно повлияет на практику международных коммерческих операций и позволит повысить стабильность в этой области. Поскольку Япония находится на этапе принятия внутреннего законодательства, отражающего Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, его делегация также с интересом следит за обсуждениями в рамках Рабочей группы, посвященными письменной форме арбитражного соглашения и обеспечительным мерам.

33. Япония также проявляет значительный интерес к проблеме единообразия законов о морской перевозке товаров. Благодаря своему опыту в области законодательства о потребительских контрактах, заключаемых с помощью электронных средств, она надеется внести вклад в работу Комиссии по проблематике электронной торговли. В области законодательства о несостоятельности Япония приветствует усилия Рабочей группы, направленные на разработку руководства для законодательных органов, которое позволит применять гибкий подход, имеющий важное значение с учетом необходимости отражения разнообразия соответствующих правовых режимов различных стран. Аналогичным образом, представляется целесообразным, чтобы гибкий правовой механизм подготовила и Рабочая группа по обеспечительным интересам.

34. Его делегация приветствует рекомендацию о расширении членского состава Комиссии, однако желает подчеркнуть важное значение учета принципа справедливого географического распределения и реалий международной торговли в контексте распределения новых мест. Поскольку в состав Организации Объединенных Наций вошел Тимор-Лешти, численность группы государств Азии ныне равна численности Группы государств Африки. Кроме того, страны Азии играют все более существенную роль в мировой экономике. По этим причинам следует пропорционально увеличить представленность Группы государств Азии в составе Комиссии.

35. **Г-н Лим** (Сингапур) говорит, что развитие международных коммерческих отношений и новых технологий еще больше повысило актуальность работы Комиссии. Сингапур, приверженный делу решения стоящей перед Комиссией задачи согласования права международной торговли, был представлен на тридцать пятой сессии Комиссии и активно участвовал в работе нескольких ее рабочих групп. Сингапур гордится тем, что ему удалось оказать содействие и поддержку ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и технической помощи путем предоставления своих преподавателей и организации конференции по вопросам согласования норм права международной торговли. С учетом значительного увеличения рабочей нагрузки Комиссии вследствие стремительной глобализации торговли и увеличения спроса на единообразное торговое право необходимо предоставить ей ресурсы, соразмерные масштабам ее работы.

36. Его делегация поддерживает идею расширения членского состава Комиссии, которое даст большему количеству стран возможность участвовать в работе, имеющей важнейшее значение для их экономического развития, и выражает надежду на то, что решение по этому вопросу будет принято уже на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

37. **Г-жа Миллер** (Швеция), выступая также от имени Дании, Исландии, Норвегии и Финляндии, говорит, что тридцать пятая сессия Комиссии была весьма продуктивной и что полученные результаты свидетельствуют о том, что пересмотренные методы работы создали условия для выполнения напряженной новой программы работы. Страны Северной Европы согласны с тем, что расширение членского состава Комиссии приведет к повышению

эффективности ее работы, однако они опасаются, что двукратное увеличение числа ее членов может привести к нежелательным финансовым последствиям и снижению действенности работы Комиссии. Хотя по этой причине они предпочли бы более умеренное увеличение, они готовы поддержать консенсус по этому вопросу.

38. **Г-н Су Вэй** (Китай) отмечает, что в течение прошедшего года ЮНСИТРАЛ удалось продвинуться вперед в ее перспективной и пользующейся высоким авторитетом работе. Благодаря более рациональной организации своей повестки дня Комиссия смогла завершить рассмотрение всех ее пунктов, уделив достаточное время каждому из них, и достичь консенсуса в отношении своей последующей работы. Кроме того, заседания начинались вовремя, что позволило повысить эффективность работы Комиссии и освоения выделяемых ей ресурсов.

39. Комиссии следует продолжать укреплять свою деятельность по оказанию технической помощи и подготовке кадров в развивающихся странах, в полной мере учитывая различия в уровнях их развития и их законодательстве. При подготовке проектов ей необходимо уделять больше внимания учету мнений всех сторон и фактических условий и нужд различных стран, с тем чтобы подготавливаемые Комиссией конвенции и типовые законы получали более широкое признание.

40. Его делегация полагает, что расширение членского состава Комиссии необходимо для обеспечения того, чтобы в ней были представлены все правовые традиции и экономические системы мира. В нынешнем составе Комиссии количество мест, занимаемых определенными регионами, не пропорционально их представленности в Организации Объединенных Наций. Его делегация надеется, что в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи удастся достичь консенсуса по вопросу о расширении членского состава.

41. **Г-жа Семамбо-Калема** (Уганда) приветствует успехи, достигнутые Комиссией на ее тридцать пятую сессии, особенно принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре. Хотя Типовой закон предназначен для урегулирования международных коммерческих споров, его легко можно модифицировать для использования в целях внутригосударственных коммерческих согласительных процедур, и

она призывает государства принять его с минимально возможными изменениями, с тем чтобы обеспечить единообразие и избежать потенциальных коллизий правовых норм. Хотя в вопросе обеспечения мер для арбитражной защиты и возможностей их исполнения необходимо еще провести дополнительную работу, следует воздать должное Комиссии за достигнутый ею на данный момент прогресс в области международного коммерческого арбитража.

42. Она с удовлетворением отмечает, что с учетом трудностей, связанных с этой темой на международном уровне, в том числе сложными и потенциально спорными социально-политическими альтернативами, Комиссия решила разработать режим корпоративной несостоятельности в форме руководства для законодательных органов, а не в форме типового закона. Она выражает надежду на достижение такого окончательного результата, который обеспечит учет мнений компетентных в данной области межправительственных и неправительственных организаций.

43. Она выражает согласие с тем, что между обеспечительными интересами и текущей работой Комиссии по правовым нормам, регулирующим вопросы несостоятельности, существует тесная связь, и рекомендует координировать деятельность по двум этим темам. Наличие современного законодательства об обеспеченных кредитах было бы выгодно как развитым, так и развивающимся странам, а для таких стран, как Уганда, экономический рост, достигаемый благодаря введению такого законодательства, является весьма привлекательной целью. Она призывает Комиссию продолжить свою работу над предварительным проектом руководства для законодательных органов об обеспеченных операциях.

44. Ее делегация с интересом ожидает результатов проходящих в рамках Комиссии консультаций в отношении международных документов, посвященных электронному заключению договоров, а также изучения в документах, связанных с международной торговлей, вопроса о наличии возможных юридических препятствий, мешающих развитию электронной торговли. Она также выражает удовлетворение работой, проделанной Комиссией до настоящего времени в целях подготовки документа, регулирующего международные морские перевозки товаров; вместе с тем ее делегация полагает, что с

учетом важного значения свободного товарообмена и сокращения эксплуатационных издержек для таких не имеющих выхода к морю стран, как Уганда, подобный документ должен охватывать как операции «порт-порт», так и операции «от двери до двери».

45. Расширение членского состава Комиссии позволит без дополнительных финансовых последствий привлечь к ее работе широкий круг экспертов, представляющих различные правовые и экономические системы. Желательно, чтобы в ее состав входило не менее 48 государств при условии соблюдения принципа широкого и справедливого географического распределения.

46. В заключение она с удовлетворением отмечает взносы, внесенные на цели программы подготовки кадров и помощи и в целевой фонд для оказания помощи в покрытии расходов на проезд членам Комиссии от развивающихся стран. Ее делегация поддерживает призыв Секретариата вносить дополнительные взносы и призывает Генеральную Ассамблею еще раз просить Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат Комиссии мог продолжать выполнение программы работы и публикацию трудов Комиссии.

47. **Г-н Лобач** (Российская Федерация) приветствует принятие проекта Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, который является сбалансированным документом и обеспечивает учет современных тенденций и практики государств. В нем удалось избежать чрезмерного регулирования согласительных процедур и обеспечить автономию сторон, и его делегация надеется, что после принятия Типового закона на национальном уровне в его текст не будут вноситься существенные изменения, что позволит гарантировать единообразие национальных норм торгового права.

48. Его делегация с удовлетворением отмечает продолжение работы Комиссии над проблематикой проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, так как эта область представляет особый интерес для его правительства. Прогресс, достигнутый в разработке комплекса проектов типовых законодательных положений, позволяет надеяться на то, что такие положения вскоре будут представлены в форме важного добавления к Руководству ЮНСИТРАЛ по вопросам законода-

тельства по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников.

49. С наступлением эпохи информации произошла заметная интенсификация процессов во всех областях человеческой деятельности, включая международную торговлю. В этих новых условиях разработка международно-правовых норм, регулирующих электронную торговлю, приобретает еще большее значение для трансграничных коммерческих операций. Поэтому его делегация поддерживает усилия ЮНСИТРАЛ и ее соответствующих рабочих групп, направленные на разработку международного документа, посвященного электронному заключению контрактов.

50. С учетом того, что последнее время программа работы Комиссии расширилась, его делегация полагает, что необходимо укрепить финансовые и кадровые ресурсы секретариата ЮНСИТРАЛ в пределах имеющихся ресурсов. Его делегация также поддерживает расширение членского состава ЮНСИТРАЛ, которое поможет повысить авторитет Комиссии.

51. **Г-н Хафрад** (Алжир) приветствует принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, который станет важным вкладом в разработку единообразного юридического механизма для справедливого и эффективного урегулирования международных коммерческих споров. Кроме того, он приветствует прогресс, достигнутый Комиссией в областях арбитража, законодательства о несостоятельности, электронной торговли, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, обеспечительных интересов и транспортного права. Не вызывает сомнений, что достигнутая координация между рабочими группами по законодательству о несостоятельности и обеспечительным интересам позволит активизировать работу Комиссии и будет способствовать поощрению единообразия и согласования международного коммерческого права.

52. Он предлагает как можно скорее расширить членский состав Комиссии, что позволит Комиссии и впредь представлять все правовые традиции и экономические системы и более эффективно выполнять свой мандат. Его делегация выступает за то, чтобы Комиссия состояла из 60 государств-членов и чтобы места в ней распределялись равноправно среди региональных групп. В заключение он

предлагает выделить дополнительные финансовые ресурсы в целях осуществления программ Комиссии в областях подготовки кадров и технической помощи, особенно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

53. **Г-жа Уилльямс** (Канада) говорит, что, помимо завершения работы над Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре Комиссия проводит необходимую и своевременную работу по проблематике арбитража и добивается важных успехов на других направлениях своей деятельности. Канада надеется на плодотворное обсуждение вопроса о юридических препятствиях, мешающих развитию электронной торговли, и о документах в области международной торговли, а также по вопросу о разработке проекта международного документа, посвященного электронному заключению договоров, и рассчитывает на завершение работы над законодательными положениями, касающимися проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников. Она настоятельно призывает государства принять участие в этих обсуждениях, с тем чтобы обеспечить соответствие окончательных итогов их потребностям и интересам.

54. Существенное увеличение количества проектов, которыми занимается Комиссия, обуславливает необходимость предоставления ее секретариату адекватных ресурсов. Кроме того, Канада решительно поддерживает рекомендацию о расширении членского состава ЮНСИТРАЛ как можно скорее. Государства, которые в настоящее время не могут участвовать в ее работе, получили бы в качестве членов Комиссии возможность расширить спектр учитываемых точек зрения, вследствие чего повышается вероятность принятия государствами разрабатываемых текстов. Увеличение членского состава позволит активизировать работу Комиссии по проблематике международного коммерческого права и сделать более заметными результаты ее деятельности в системе Организации Объединенных Наций. С учетом увеличения числа членов Организации Объединенных Наций после 1973 года, когда произошло последнее расширение членского состава Комиссии, необходимо расширить членский состав ЮНСИТРАЛ в целях приведения его в соответствие с составом других органов Организации Объединенных Наций и иных органов, занимающихся смежной проблематикой, что позволит облегчить

координацию между такими органами и отразить актуальность вопросов права международной торговли. Расширенная Комиссия должна сохранить методы своей работы, в том числе принципы принятия решений на основе консенсуса, и вышеупомянутое расширение не должно привести к существенному увеличению расходов, поскольку намного более 36 государств уже участвуют в пленарных заседаниях и в заседаниях рабочих групп.

55. **Г-н Росанд** (Соединенные Штаты Америки) поддерживает работу Комиссии и ее секретариата. Его делегация также поддерживает резолюцию, препровождающую Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и он настоятельно призывает государства включить положения, содержащиеся в этом тексте, в свои внутренние законодательства.

56. Он дает высокую оценку Комиссии за заметный прогресс, которого она продолжает добиваться в таких областях, как трансграничная несостоятельность, коммерческий арбитраж, электронная торговля, перевозка товаров и финансирование проектов, и выражает убежденность в том, что Комиссия должна прежде всего стремиться к достижению положительных экономических результатов и нахождению решений, дающих существенные преимущества развивающимся странам.

57. Он с удовлетворением отмечает работу секретариата по дальнейшему согласованию правовых норм с помощью системы распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и активизации этих усилий в целях охвата информации о тенденциях, прослеживающихся в принимаемых решениях, и другой актуальной информации. Текущая работа по унификации частного права также имеет важное значение, и он приветствует эффективное разделение работы в рамках Комиссии в таких областях, как обеспеченное финансирование.

58. Комиссия рассмотрела вопрос о существенном увеличении масштабов мошеннической деятельности в мире, включая мошенническое использование коммерческих и торговых документов, в связи с чем вопрос о гражданской ответственности может стать одной из потенциальных тем для будущей работы. Он призывает другие государства и экономические

и торговые круги во всех странах участвовать в подготовке исследования для определения масштабов проблемы, ее последствий для законной торговли, ее возможного непропорционального воздействия на развивающиеся страны и практической возможности принятия мер для определения того, входят ли эти темы в круг интересов Комиссии.

59. Хотя вопрос об определении надлежащих количественных параметров расширения членского состава Комиссии должен решать Шестой комитет, его делегация поддерживает любое такое расширение, если оно не приведет к изменению пропорциональности представительства различных регионов.

60. Его делегация приветствует недавние инициативы Комиссии и ее секретариата по испытанию новых методов работы, включая сокращение, когда это практически возможно, продолжительности заседаний рабочих групп. Тем не менее кризис, связанный с объемом имеющихся ресурсов, явно надвигается, и он призывает Генерального секретаря рассмотреть возможность выделения дополнительных ресурсов секретариату ЮНСИТРАЛ в пределах имеющихся средств при подготовке предлагаемого бюджета на следующий двухгодичный период.

61. **Г-н Яковидис** (Кипр) говорит, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре должен содействовать эффективной международной торговле путем поощрения более предсказуемого использования согласительных процедур в качестве метода урегулирования споров и должен стимулировать государства к использованию современных методов примирения и посредничества. Комиссия также продолжала конструктивно работать в областях несостоятельности, обеспечительных интересов, заключения электронных договоров, транспортного права и проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников.

62. Работа, проделанная Рабочей группой по арбитражу, особенно в направлении осуществления Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, имеет особенно важное значение, поскольку невыполнение арбитражных решений может серьезно подрывать доверие к контрактам и к эффективности арбитража, который быстро превращается в один из важных методов деятельности

международных и национальных институтов по урегулированию споров.

63. В интересах обеспечения активного участия максимально широкого числа стран в нормотворческом процессе ЮНСИТРАЛ Кипр поддерживает предлагаемое расширение членского состава Комиссии. Его делегация занимает гибкую позицию в отношении того, на сколько мест следует увеличить численный состав Комиссии, однако главной целью должно быть обеспечение представленности в составе Комиссии всех правовых и экономических систем. Его страна, которая стала участвовать в работе ЮНСИТРАЛ на весьма раннем этапе, а в последнее время получает от Комиссии ценную техническую помощь, заинтересована в том, чтобы стать ее членом. Кроме того, имеются убедительные причины в пользу увеличения кадровых и финансовых ресурсов секретариата ЮНСИТРАЛ, которое позволит ему справляться со все более тяжелой рабочей нагрузкой.

64. Современный юрист-международник должен быть компетентен в областях как публичного, так и частного международного права, и ЮНСИТРАЛ вносит свой вклад в достижение этой цели путем поощрения согласования и прогрессивного развития права международной торговли и путем организации подготовки кадров и предоставления технической помощи.

65. **Г-н Лаканилао** (Филиппины), отмечая важный прогресс, достигнутый Комиссией во всех областях ее работы, указывает, что ее мандат состоит в поощрении прогрессивного согласования и унификации права международной торговли с уделением особого внимания интересам развивающихся стран и что поэтому она должна работать над устранением юридических препятствий и дискриминации в международной торговле, которые наносят ущерб развивающимся странам и являются несправедливыми по отношению к ним. Как недавно было отмечено на ежегодном заседании Всемирного банка и Международного валютного фонда, беднейшие страны мира не смогли добиться повышения уровня своего благосостояния из-за лицемерной позиции богатых стран, которые подталкивают их к открытию своих рынков, одновременно вводя имеющие катастрофические последствия сельскохозяйственные субсидии и проводя скандальную протекционистскую политику. Нормативная функция Комиссии приобретает, таким образом, большое значение как

фактор обеспечения равноправия. Кроме того, ЮНСИТРАЛ следует расширить свою помощь в подготовке кадров и техническую помощь развивающимся странам в области права международной торговли, а правительствам и компетентным органам Организации Объединенных Наций следует вносить добровольные взносы в целях финансирования проводимых Комиссией в развивающихся странах семинаров и брифингов.

66. Необходимо укрепить секретариат ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы он мог справляться с возросшей рабочей нагрузкой. Его делегация также поддерживает предлагаемое расширение членского состава Комиссии, хотя она занимает гибкую позицию в отношении конкретной численности членов Комиссии после такого увеличения. Важным принципом является обеспечение справедливого географического распределения новых мест; нынешнее соотношение явно несправедливо по отношению к Группе государств Азии, которая является крупнейшей из пяти региональных групп и одной из самых активных участниц международной торговли. Его делегация поддерживает компромиссный подход к решению этого вопроса, предложенный Австрией.

67. **Г-н Хван** Чхёр-кью (Республика Корея) приветствует успешную деятельность ЮНСИТРАЛ по рассмотрению имеющих важное значение вопросов международной коммерции и формированию надежных правовых рамок. Важнейшим ее достижением стало завершение подготовки Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре, который должен быть принят Генеральной Ассамблеей и, вне всякого сомнения, будет стимулировать использование согласительных процедур и укрепление системы приведения в исполнение согласительных договоренностей. Следующей задачей Комиссии должен быть поиск консенсуса в возможно кратчайшие сроки и на основе, полностью отражающей различные правовые системы, в отношении других обсуждавшихся существенных вопросов, а именно требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения и обеспечительных мер.

68. Его делегация поддерживает подход к проблеме законодательства о несостоятельности, предусматривающий разработку руководства для законодательных органов, поскольку он обеспечивает гибкость, хотя Комиссия и должна стремиться макси-

мально конкретизировать свои рекомендации. Ей следует исходить из необходимости завершить работу над проектом руководства для законодательных органов в предстоящем году, а также ускорить свою работу по проблематике электронной торговли, обеспечительных интересов, транспортного права и проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, с тем чтобы государства могли принять современные правовые нормы, необходимые для их экономического развития и развития дружественных отношений между ними.

69. Задача расширения членского состава Комиссии носит неотложный характер, и ее следует решить уже в ходе текущей сессии, поскольку после этого Комиссия станет более представительной и будет лучше отражать различные правовые традиции и экономические системы, что позволит сделать ее тексты более приемлемыми для всех государств. Расширенная Комиссия должна включать в себя как минимум 60 государств, причем ее членами должны стать государства, регулярно участвующие в ее сессиях и рабочих группах. Одним из важнейших факторов должен быть принцип справедливого географического распределения.

70. **Г-н Блисс** (Австралия) приветствует завершение работы над Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре. Его делегация с нетерпением ожидает завершения работы над Руководством по принятию и применению Типового закона, которое будет опубликовано одновременно с самим Типовым законом. Она также приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой по транспортному праву в отношении проекта документа о морской перевозке товаров, поскольку этот вопрос имеет важнейшее значение для таких островных государств, как Австралия. Он с удовлетворением отмечает, что в проекте текста удалось охватить широкий спектр вопросов, и выражает признательность за поддержку предложения Австралии, нацеленного на укрепление положений, касающихся перевозки грузов, сохранность которых зависит от поддержания соответствующего температурного режима.

71. Он приветствует прогресс, достигнутый в процессе разработки нового руководства для законодательных органов о несостоятельности; его делегация ожидает, что Комиссия одобрит окончательный вариант проекта на своей тридцать шестой

или тридцать седьмой сессии. Он убежден в том, что окончательная редакция получит широкое признание. Его делегация также рассчитывает на дальнейшее участие Австралии в деятельности Рабочей группы по электронной торговле.

72. Нынешняя программа работы Комиссии создаст чрезмерную нагрузку для секретариата ЮНСИТРАЛ, что в конечном счете неблагоприятно сказывается на условиях работы его персонала. Если Сектор международного торгового права не будет преобразован в Отдел в составе Управления по правовым вопросам, то, вне всяких сомнений, от некоторых нынешних элементов программы придется отказаться. Следует надеяться, что в любом случае такой отказ не нанесет ущерба близким к завершению проектам, а повлечет за собой лишь временную отсрочку начала новых работ по таким требующим значительных ресурсов вопросам, как обеспечительные интересы в инвентарных запасах и заключение контрактов с использованием электронных средств. Он отмечает также, что проведение недельных заседаний рабочих групп в соответствии с методом работы, принятым на тридцать четвертой сессии Комиссии, привело к увеличению рабочей нагрузки секретариата и создало существенные трудности для таких стран, как Австралия, чьим делегатам пришлось совершать дальние поездки для участия в более краткосрочных заседаниях. Поэтому с учетом вышеупомянутых факторов необходимо внимательно проанализировать эффективность новых методов работы.

73. В заключение он поддерживает идею расширения членского состава Комиссии, если такое расширение будет производиться на основе принципа пропорционального географического представительства.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.